

# Brühl, Hilbersdorf, Ebersdorf

# BISS

## Stadtteilmagazin

Bürger Informieren Sich Selbst

Heft 3

Juni/Juli 2018

22. Jahrgang

kostenlos

Internet: <http://www.buemue12.de> • e-mail: [info@buemue12.de](mailto:info@buemue12.de)

## *Fassade am Brühl-Eingang wird künstlerisch gestaltet*

Am 22. Mai hat der Künstler Rafael Gerlach alias SatOne mit der Gestaltung einer 450 m<sup>2</sup> großen Fassadenfläche am Hochhaus Georgstraße 24/26 in Chemnitz begonnen. Bei der Realisierung des abstrakten Wandbildes, das bis Mitte Juni fertig sein soll, erhält Gerlach Unterstützung von einem befreundeten Künstlerkollegen.

Mit dem Motiv an der dem Brühl-Boulevard zugewandten Fassadenseite rückt der Künstler den Boulevard und die Natur in dessen Umfeld ins Zentrum seiner Arbeit. Die Idee für eine Fassadengestaltung stammt von dem am Brühl ansässigen Künstler Guido Günther von Rebel-Art. Im Rahmen einer bereits im Jahr 2016 erfolgten ersten Vor-Ort-Begehung mit dem aus München stammenden Künstler Rafael Gerlach sammelte und dokumentierte dieser für sich markante Eindrücke des unmittelbaren Umfeldes. In der formalen Interpretation der Umgebung greift der Künstler den großen Anteil der Grünflächen sowie die markanten Lampen entlang des Boulevards auf. So wird der Betrachter eine grafische Darstellung der Brühl-Lampen wiederfinden, die sich in einem Bewegungsablauf von ihrer

Gegenständlichkeit in eine abstrakte Formsprache wandelt und zur freien Interpretation einlädt.



### Sie lesen in dieser Ausgabe:

**18. Hoffest findet im  
Bürgerhaus am 4. Juli statt**

**Musikmeile am 15./16. Juni**

**KRACH-Preisträger  
ziehen auf den Brühl**

**Hier liegt der „BISS“ für  
Sie zum Mitnehmen aus**

**„Bio-Fee“ bietet in  
Hilbersdorf Kochkurse**

**Beratungsstelle für  
queere Flüchtlinge**

## *Katharinenhof „Am Albertpark“: Erste Mieter eingezogen*

Am 27. April sind die ersten Bewohner in die Pflegeeinrichtung Katharinenhof „Am Albertpark“ eingezogen. Die 86-jährige Else Engler (Mitte) wurde als erste von Einrichtungsleiterin Cornelia Beuthner (l.) und Prokuristin Annett Pohler in Hilbersdorf begrüßt. Mit den ersten fünf Bewohnern zog nun Leben in die Einrichtung ein. Pro Woche konnten dann drei bis fünf weitere Senioren in ihr neues Zuhause einziehen. Von den insgesamt 87 Pflegeplätzen sind derzeit mehr als die Hälfte vergeben. In der Pflegewohnanlage haben rund 40 Pflegefachkräfte sowie Mitarbeiter der Verwaltung, der Betreuung, von Küche und Service ihre Arbeit aufgenommen.

*Text/Foto: Katharinenhof*



## Einige Empfehlungen des Bürgerhauses

- **Ganz individuelle Computer-Grundkurse** für absolute Neuanfänger am Dienstag und am Donnerstag
- **Englisch Kurse von völlig unbeleckten Anfängern bis Quereinsteiger:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag & Freitag
- **Mittagessenangebot:** „Essen in Gemeinschaft“ am Montag und am Donnerstag
- **Bewerbungshilfe** - ganz individuell am Dienstag und am Donnerstag
- **Spielenachmittag** jeden ersten Mittwoch ab 14:00 Uhr und **Skatturnier** jeden ersten Mittwoch ab 15:00 Uhr mit kleinen Preisen und preiswertem Imbiss
- **Frühstück** jeden zweiten Freitag im Bürgerhaus ab 9:30 Uhr für Senioren, Arbeitslose, Alleinstehende mit frischen Brötchen und Kaffee; Unkostenbeitrag 3 Euro
- **Bürgerhaus Café** jeden zweiten Mittwoch ab 14:30 Uhr mit selbstgemachten Torten und Kuchen; Unkostenbeitrag 3 Euro

Mehr Information zu den Veranstaltungen und aktuelle Änderungen auf unserer Homepage [www.buemuel2.de](http://www.buemuel2.de) und im Monatsprogramm!

## Unser Angebot: Räume für viele Gelegenheiten, sowohl für die private als auch öffentliche Nutzung

Sie wollen eine Arbeitsgruppe gründen oder Ihr Hobby mit anderen Leuten pflegen? Ihr Verein sucht nach geeigneten Räumlichkeiten für regelmäßige Treffen? Bei uns ist das kein Problem. Wir liegen stadtnah mit Parkmöglichkeit direkt vor dem Haus.

Sie möchten sich mit der Familie, Freunden oder Arbeitskollegen(innen) zu einer Feierlichkeit treffen?

**Wir bieten die Voraussetzungen:**  
Bestuhlung wahlweise möglich,  
Teeküchen-Nutzung.

Sie suchen Räume für ein Seminar, eine Informationsveranstaltung oder einen Vortrag?

**Wir bieten zu den Räumlichkeiten die nötige Ausstattung:** Flip-Chart, Overhead-Projektor, Moderatorenkoffer, DVD Player, TV, Teeküchen-Nutzung

## 18. Hoffest

Mittwoch, 4. Juli 2018, Beginn 14 Uhr

- Trödelmarkt und Quiz
- Für das leibliche Wohl: Roster, Steaks, Salate, selbst gebackene Torten und Kuchen, alkoholfreie Getränke, Früchtebowle und ein frisch gezapftes Braustolz vom Fass
- Um 12 Uhr beginnt bereits das Skatturnier! Wir freuen uns auf Sie bei hoffentlich schönem Sommerwetter!

## Neue Ausstellung im Bürgerhaus "querbeet"

Eine Ausstellung von Teilnehmern der  
VHS Chemnitz, Kursleitung Ölmale-  
rei Günter Wittwer, CKB e.V./BBK.  
Zu sehen bis 28. September.



**Aaron  
Bestattungen** GbR  
Chemnitzer Unternehmen



Inh. Petra Wagner  
Fachgep. Bestatterin



Inh. Ute Franke  
Trauerrednerin

**Tag & Nacht** ☎ (0371) 28 24 987

**Auch an Sonn- und  
Feiertagen 24 h dienstbereit.**

Auf Wunsch beraten wir Sie kostenfrei zu  
Hause oder in unseren Geschäftsräumen.

Individuelle Beratung und  
Bestattungsvorsorge

[www.aaron-bestattungen.de](http://www.aaron-bestattungen.de)



Straße Usti nad Labem 9	09119 Chemnitz
Georgstraße 24	09111 Chemnitz
Limbacher Straße 22	09113 Chemnitz
Frankenberger Straße 194	09131 Chemnitz
Bernsdorfer Straße 128	09126 Chemnitz
Bruno-Granz-Straße 6	09122 Chemnitz
Ammonstraße 20	09116 Chemnitz
Clausstraße 89	09126 Chemnitz

## Der Brühl feiert

Das war ein Spektakel an diesem 5. Mai. Den ganzen Tag ging es rund auf dem Brühl; Zahlreiche große und kleine Besucher tobten sich bei sportlichen Aktivitäten aus, bastelten oder waren anderweitig kreativ, stöberten auf dem Flohmarkt, nahmen an Stadttealführungen teil und informierten sich darüber, was es Neues im Viertel gibt. Dazu gehört auch die Ansiedelung von KRACH-Preisträgern, die sich ebenfalls präsentierten (siehe Seiten 5 und 6).

Gleich drei Anlässe wurden an diesem Tag auf dem Brühl-Boulevard gefeiert: Tag der Städtebauförderung, 875 Jahre Chemnitz und der 200. Geburtstag von Karl Marx. Die Chemnitzerinnen und Chemnitzer waren in bester Feierlaune, kein Wunder bei dem tollen Wetter. Den erlebnisreichen Tag ließen viele von ihnen bei der Chemnitzer Museumsnacht unter anderem mit einem Besuch in der benachbarten Alten Aktienspinnerei ausklingen.



Den ganzen Tag über belebten große und kleine Besucher bei herrlichem Frühlingwetter den Boulevard und nutzten die vielen Gelegenheiten zum Schauen, Bummeln und Toben.



Leider nicht fertig geworden. Eigentlich sollte das Brühl-Tor zum Fest bereits in neuem Glanz erstrahlen.



Ein Anziehungspunkt war auch der gleichzeitig mit dem Fest stattfindende Flohmarkt.



Die Eierlikör-Manufaktur „Eierlikörz“ war mit einem Stand und den beiden Herstellern Felix Adler (l.) und Wilco Jung vertreten.



Auch in der alten Handwerkskunst Weben konnte man sich ausprobieren. Rechts: Gemeinwesenkoordinatorin Tatjana Schweizer fertigte mit den Jüngsten Buttons.



 CHEMNITZ  
STADT DER  
MODERNE



STÄDTEBAU-  
FÖRDERUNG

von Bund, Ländern und  
Gemeinden

## Das Brühlmanagement steht Ihnen gern bei Fragen rund um den Brühl zur Verfügung:

### Brühlbüro

Untere Aktienstraße 12/Ecke Brühl  
09111 Chemnitz  
Telefon 0371 - 488 15 85  
www.chemnitz-bruehl.de

### Sprechzeiten

Di 11 - 15 Uhr (Evelyn Schubert)  
Mi 11 - 15 Uhr (Claudia Bieder)  
Do 13 - 17 Uhr (Jens Brendel)  
sowie jeden 2. & 4. Mittwoch 9 Uhr bis 17 Uhr  
Energieberatung (Norbert Birkner)

## Sehr geehrte Stadtteilaktive,

nachdem meine Kollegin Naomi Lins und ich die Arbeit im Bereich Gemeinwesen im Januar 2018 aufgenommen haben, konnten wir erste Kontakte zu Stadtteilaktiven in Hilbersdorf, Ebersdorf und am Brühl knüpfen. Am 19. April luden wir schließlich zur ersten Stadtteilrunde ins Bürgerhaus, Müllerstraße 12 ein. Wir freuten uns, Vertreter der Stadtverwaltung Chemnitz, Stadtteilaktive aus den Bereichen Pflege und Gesundheit, Wohnungswirtschaft, Kinder- und Jugendarbeit, Kirche, Bildung und Politik begrüßen zu dürfen. Wir informierten die Anwesenden über die Möglichkeit, durch

LOS-Mikroprojekte Personen mit Benachteiligung am Arbeitsplatz für ein Jahr zu beschäftigen.

Sehr interessant ist die Formulierung eines gemeinsamen Beschlussantrags der Stadtratsfraktionen SPD, DIE LINKE und BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN zur stadtweiten Einrichtung und Stärkung von Bürgerplattformen. Dieser Beschlussantrag wurde am 23. Mai im Stadtrat bestätigt.

BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN reichten im ersten Quartal 2018 einen Antrag „Qualifizierung von Ehrenamtlichen tatsächlich unterstützen-bereitgestellte Gelder endlich auszahlen“ im Sächsischen

Landtag ein, um bereitgestellte Gelder zur Weiterbildung, Begleitung und Qualifizierung Ehrenamtlicher unbürokratischer abzurufen und um das Verfahren zur Beantragung transparenter und verständlicher zu gestalten.

Sehr erfreut sind wir über die vier neuen KRACH-Preisträger, die nun auf dem Brühl ihre Geschäftstätigkeit aufgenommen haben und somit dazu beitragen, den Brühl weiter aufzuwerten.

Im Rahmen der Stadtteilrunde hörten wir interessante Informationen zum Thema „Familienpaten“ und „Pflegeeltern für Chemnitz“ durch den Caritasverband Chemnitz. Detail-

lierte Informationen erhalten Sie über die Caritas oder im Bürgerhaus, Müllerstraße 12. In der offenen Runde wurde darüber diskutiert, wie die Stadtteilrunde für die Stadtteile Brühl/Hilbersdorf/Ebersdorf zukünftig gestaltet werden könnte. Es liegt uns am Herzen, das Potential und die Ressourcen der drei Stadtteile zu erfassen und zu bündeln. An dieser Stelle vielen herzlichen Dank für Ihre Anregungen! Wir bemühen uns, diese Impulse für besseren Austausch und Zusammenarbeit in den nächsten Stadtteilrunden umzusetzen.

*Tatjana Schweizer  
und Naomi Lins*

## Musikmeile Chemnitz 2018 am 15. und 16. Juni

Am 15. und 16. Juni organisiert der Bandbüro Chemnitz e.V. zum vierten Mal die Musikmeile Chemnitz. Im Rahmen der 875-Jahr-Feier werden auf zwei großen Bühnen verschiedene regionale und überregionale Künstler zu sehen sein. Während es auf der Mainstage rockig zur Sache geht, werden auf der zweiten Stage am Freitag Singer/Songwriter und am Samstag die lokale Hip-Hop Szene dem Publikum einheizen. Das kostenlose Open-Air findet auf dem Brühl Boulevard statt.

Zirka 20 regionale und überregionale Künstler verwandeln am 15. und 16. Juni den Brühl in einen bunten und belebten Boulevard. Das musikalische Programm reicht dabei von Hip-Hop, über Ska, Rock und Punk bis hin zu Hip-Hop.



Dabei treten neben regionalen Größen wie „Orvo“, „Still Trees“ und der Skaband „Undenkenbar“, die Bonner Post-Punk Band „Lygo“ und die Hamburger Truppe „Abramowicz“ auf. Für internationalen Flair sorgt die junge Rockband „Matter of Mind“ aus der Partnerstadt Manchester.

Weitere Acts auf der Rockbühne sind das abgedrehte Chemnitzer Elektro-Pop Duo „Baumarkt“, die Leipziger Mädels von „Baby of the Bunch“, die Hamburger Band Indieband

Lafote, sowie die Chemnitzer „Pigs in Suits“

Auf der Singer-/Songwriter Bühne wird Pascal Finkenauer, bekannt unter anderem aus sein features mit „Fettes Brot“, den Freitagabend abschließen. Vor ihm treten der Berliner „Baby Kreuzberg“, „EvilMrsod“ und die Lokalmatadoren „Solche“ auf.

Die Hip-Hop Bühne ist gefüllt mit der Chemnitzer Hip-Hop-Prominenz. Nach „B.T.P.A.“, „Skrab“, „Speche & Handtrax“ und „Ovaseaz“, schließt

„Maarkant“ den Abend ab. Aus Dresden werden „DueZe & Aero“ zu Gast sein.

Neben kulinarischen und musikalischen Highlights wird auch unser mobiler Kinderproberaum vor Ort sein, bei dem Kinder und Jugendliche die Möglichkeit haben verschiedene Instrumente, wie Schlagzeug, E-Gitarre, Keyboard etc. auszuprobieren und gemeinsam zu musizieren.

Wir freuen uns auf einen gefüllten Brühl und geile MusikActs bei strahlendem Sonnenschein!

Gefördert wird das Projekt von der Stadt Chemnitz.

### Wann?

15.6. ab 16:00 Uhr – 22:00 Uhr  
16.6. ab 14:30 Uhr – 22:00 Uhr

### Wo?

Brühl Boulevard  
Eintritt: frei




**Heike Haeseler & Barbara Hentschel GbR**  
Elisenstraße 32 (Ecke Mühlenstraße)  
09111 Chemnitz

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr: 9.00 – 18.00  
Sa: 9.00 – 14.00

Tel./Fax: 0371/2625387



**Puschmann's Post-Partner-Filiale 13**  
Inh. S. Hänig

Straße der Nationen 45 09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 / 27374670 Fax: 0371 / 27374671  
E-Mail: puschmanns@email.de

## KRACH auf dem Brühl:

### Wie Lumpen und Holzwürmer den Boulevard beleben wollen

KRACH steht für Kreativraum Chemnitz und bezeichnet ein Förderprogramm, das im Herbst 2017 von der Stadt Chemnitz, der CWE und dem Branchenverband Kreatives Chemnitz e. V. als ein Projekt im Rahmen der Bewerbung der Stadt zur Europäischen Kulturhauptstadt 2025 ins Leben gerufen wurde. Ziel des Projektes ist es, Ansiedlungen von Unternehmen und Projekten der Kultur- und Kreativwirtschaft in Chemnitz zu fördern. Öffentliche und private Vermieter stellen Gewerbeflächen in Chemnitz für bis zu drei Jahre kostenlos für diese Projekte zur Nutzung zur Verfügung. Darüber hinaus erhalten die Preisträger ein Startbudget von 2.500 Euro sowie Unterstützung von Experten aus Wirtschaft, Recht und Marketing.

Eine internationale Jury wählte aus mehr als 50 eingegangenen Bewerbungen aus ganz Deutschland und dem Ausland zunächst

27 Projekte aus, die ihre künftigen Räumlichkeiten und die Stadt an einem Wochenende kennenlernen konnten. Danach ermittelte die Jury im April schließlich die Preisträgerinnen und Preisträger. Die mit dem Förderpreis ausgezeichneten Projekte spiegeln die Breite der Kultur- und Kreativwirtschaft wieder.

Unter den Preisträgern sind vier, die sich im Brühlgebiet ansiedeln werden:

- Karl-Liebkecht-Straße 21 (Die Glocke):  
RWL Creative Coffee Hub
- Brühl 42, Laden 1: Unknown Basics/Unknown Studios/Unknown Sports
- Brühl 42, Laden 2: Kombinat Lump
- Brühl 46: Holzkombinat

Nachfolgend stellen wir zwei der Preisträger vor.

## Holzwürmer breiten sich auf dem Boulevard aus Brühl 46: Holzkombinat

Auf dem Brühl ist das „Holzkombinat“ bereits ein bekannter Akteur: Seit Mai 2015 kann jeder in der offenen Werkstatt auf der Zöllnerstraße 18 an eigenen Holz- und Upcycling-Projekten arbeiten und dabei sowohl das Know-how der Gründer als auch die vorhandenen Maschinen und Werkzeuge nutzen. Sukzessive hat sich das Angebot um

Workshops und regelmäßige Veranstaltungen erweitert, wodurch das Holzkombinat an seine räumlichen Grenzen stieß. Eine Erweiterung war geplant. Da kam den Akteuren das Förderprogramm KRACH gerade recht. Sie reichten ihr Konzept für einen „Natürlich-kreativ-Projektladen“ ein, der einerseits zusätzlichen Platz für Workshops, Vorträge und

Kreativangebote bereithalten und andererseits Flächen zum Verkauf von ökologischen Farben, Holzlasuren und Arbeitsmaterialien bieten soll. Derzeit muss der Laden am Brühl 46 noch ausgebaut und hergerichtet werden, bevor er voraussichtlich im Herbst 2018 eröffnen kann. Dann wird es auch eine Kooperation mit anderen Kreativen auf dem

Brühl geben. Beispielsweise ist geplant, Weben anzubieten. Hinter dem Projekt steht das vierköpfige Team der Holzkombinat GbR, das aus Mario Haustein, Philipp Salzmesser, Sebastian Czebe und Caroline Kügler besteht.

Der KRACH-Raum im Brühl 46 wird durch die Unger Unternehmensgruppe bereitgestellt.



**LUKAS-APOTHEKE**  
Apothekerin Anke Lischka

Wilhelm-Külz-Platz 10  
09113 Chemnitz  
Tel.: 0371 / 415806  
Fax: 0371 / 410185

### Die neue ApothekenApp

#### Einfach, kostenlos, sicher:

Ab sofort ist die Lukas-Apotheke auch online per App zu erreichen. Sie möchten ein Rezept einlösen oder Medikamente bestellen? Einfach vom Smartphone oder Tablet aus reservieren und in Ihrer Apotheke abholen. Aber auch die aktuellen Notdienst-Apotheken, sowie Gesundheitsmeldungen können über diese App abgerufen werden.

Kein Stress bei voller Sicherheit.

Ihre Daten bleiben - anders als bei Rezept Bestellungen via Instant Messaging Diensten - auf Servern in Deutschland.

Natürlich ist die Lukas Apotheke auch weiterhin persönlich, telefonisch oder per Fax erreichbar.



ApothekenApp  
Download



für Android

### Unsere Zusatzleistungen

#### Beratung zu

- Arzneimitteln
- Inhaliergeräten

#### Haus- und Reiseapotheke

#### Verleih von

- elektrischen Milchpumpen

#### Babywaagen

#### Dienstleistungen

- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterininmessung

#### Kompressionsstrumpfberatung und- anmessung

#### Anfertigung von Individualrezepturen und Teemischungen

- Kontrolle von Verbandkästen

- Annahme und Entsorgung von Altarzneimitteln

Montag-Freitag kostenloser Botendienst im Stadtgebiet Chemnitz

Ihre Vorbestellung per Telefon, Fax, ApothekenApp oder Internet nehmen wir gern entgegen

Tel. 0371- 415806

Fax 0371- 410185

lukas-apotheke-chemnitz@gmx.de

www.lukas-apotheke-chemnitz.de

## Drei Lumpen bieten ein Paket voll kreativer Genialität

### Brühl 42: Kombinat Lump

Drei junge Leute haben sich vor einem knappen Jahrzusammengetan, weil sie festgestellt hatten, dass junge Künstlerinnen und Künstler kaum gefördert, ausgestellt und verkauft werden. Das wollten sie ändern, zumindest erstmal in Chemnitz. Sie gründeten das „Kombinat Lump“. Auf diesen Namen kamen sie, nachdem sie überlegt hatten, was sie verbindet, nämlich die Band Mutabor, deren Titel „Lump“ sie inspirierte. Außerdem wollten sie sein wie „Lumpen“; ein bisschen frech, liebederlich, chaotisch und kreativ. Und Kombinat heißt es, weil sie sich vernetzen wollen mit anderen, zunächst natürlich mit den Kreativen, den Künstlern, aber auch mit anderen kreativen Akteuren.

Einen ganz neuen Weg wollen sie mit einem Abo-Service einschlagen. Die Abonnenten erhalten zu einem unschlagbar günstigen Preis alle zwei Monate drei Kunstdrucke von jungen Künstlerinnen und Künstlern, ohne dass ihnen vorher bekannt ist, was und von wem



Die KRACH-Preisträger vom Holzkobinat und vom „Kombinat Lump“ präsentieren sich gemeinsam vor dem Brühl 46. Von links: Marco Henkel, Anja Jurleit, Caroline Kügler, Nino Micklich und Mario Haustein.

sie das jeweils erhalten. Das bleibt eine Überraschung. Mit den Kunstwerken einhergehen soll eine Vorstellung der Schöpfer, vielleicht auch eine Erklärung zu den jeweiligen Werken. Die Abonnenten können sich also alle zwei Monate frische Kunst an ihre Wände

hängen, eine eigene Sammlung aufbauen, die Werke im Freundeskreis zeigen oder

verschenken. Das Wichtigste aber ist, dass sie sich mit der jungen Kunst auseinandersetzen, darüber reden und somit Aufmerksamkeit auf die noch unbekanntesten Künstler lenken. Die Künstler partizipieren direkt am Verkauf ihrer Werke über das Abo. Eine glückliche Fügung ist der Laden am Brühl, hier wird künftig neben einem Büroraum auch Ausstellungsfläche für junge Kunst zu finden sein. Erste Kontakte zu jungen Kreativen in Chemnitz sind geknüpft, eine gute Basis also, dass das künftige Ladengeschäft auf dem Brühl für Interessierte eine interessante Anlaufstelle werden kann.

Geplant wird das Projekt von Anja Jurleit, Marco Henkel und Nino Micklich. Der KRACH-Raum im Brühl 42 wird durch die Unger Unternehmensgruppe bereitgestellt.

## Sporthalle der Josephinenschule II wird saniert

Im Dezember beschloss der Stadtrat die Sanierung der Turnhalle der Josephinen-Oberschule. Seit 2016 wird das Schulgebäude grundlegend saniert, um die Kapazität von zwei- auf dreizügig zu erweitern. Die Sporthalle soll den steigenden Schülerzahlen angepasst und barrierefrei ausgebaut werden. Geplant sind unter anderem die Erneuerung des Hallenbodens, der Einbau einer Fußbodenheizung, die Trockenlegung der Außenwände und die Instandsetzung des Innenputzes. Zusätzlich sollen eine Prellschutzwand sowie eine neue Decke eingebaut werden. Weiterhin wird die Dachkonstruktion saniert, die Elektro- und Heizungsinstallation sowie die Trinkwasser- und Abwasserleitungen komplett erneuert. Außen sollen die Klinkerfassade und die Natursteinelemente

saniert werden. Neue Umkleide- und Sanitärbereiche sind vorgesehen, ebenso ein neuer Hauptzugang sowie ein neuer Nebenzugang zum Sportplatz. Neben der Sanierung der Sporthalle sollen der Pausenhof umgestaltet, Hochbeete neu angelegt, die Zaunabgrenzung angepasst sowie die Zufahrt zur Agnesstraße abgesenkt werden. Außerdem werden die Rasen- und Grünbereiche wiederhergestellt. Die Arbeiten sollen Mitte Dezember 2018 beendet sein. Die Kosten belaufen sich auf 916.500 Euro. Davon sind rund 674.000 Euro an Fördermitteln aus dem Sächsischen Investitionskraftstärkungsgesetz, Budget „Sachsen“ vorgesehen.



**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband  
Chemnitz und Umgebung e.V.**

Clara-Zetkin-Straße 1 | 09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 6956-100

[kontakt@awo-chemnitz.de](mailto:kontakt@awo-chemnitz.de) | [www.awo-chemnitz.de](http://www.awo-chemnitz.de)  
[facebook.com/awo.chemnitz.de](https://facebook.com/awo.chemnitz.de)

Max-Saupe-Straße 43

BETREUTES WOHNEN  
Tel.: 0371 46676-302

SENIORENPFLERGEHEIM  
„MARIE-JUCHACZ-HAUS“  
Tel.: 0371 46676-0



KITA TAUSENDFÜßLER  
Herweghstraße 7  
Tel.: 0371 411778

SOZIALSTATION OST  
Frankenberger Straße 236  
Tel.: 0371 2625984



## Hier liegt der „BISS“ für Sie zum Mitnehmen bereit: (Auswahl)

### Brühlgebiet

Lukas- Apotheke, Wilhelm-Külz-Platz  
Reha-Zentrum, Wilhelm-Külz-Platz  
Buchhandlung Ebert, Elisenstraße 5  
Volkssolidarität, Zöllnerstraße 3-9  
Syrisches Bistro Yasmin, Straße der Nationen 35a  
Weinladen, Straße der Nationen 108  
Puschmanns Poststelle, Straße der Nationen 45  
Bäckerei Meyer, Zöllnerplatz (Lidl)  
Nordpark Hausverwaltung, Further Straße 41  
Fleischerei Slesaczek, Further Straße 23  
Bäckerei Voigt, Lohrstraße 31  
Naturladen, Lohrstraße 31  
Sparkasse, Zöllnerplatz 15  
EMMIS Restaurant, Zöllnerplatz 22  
Gardinenwelt, Elisenstraße 32  
Schwanen-Apotheke, Karl-Liebknecht-Straße 29  
Zeitungsladen, Georgstraße  
ABC Reinigung, Georgstraße 20  
EDEKA, Georgstraße  
Bäckerei Adler, Elisenstraße 19

### Hilbersdorf

Flora-Apotheke, Frankenberger Straße 51  
Optiker Kuhlbrodt, Frankenberger Straße 64  
Gaststätte Hilbersdorfer Eck, Zeißstr./Ecke Helmholtzstraße  
Zeitungsladen Nuss, Frankenberger Straße 47  
Antik-Handel, Margaretenstraße 17

### Ebersdorf

Salon Iris, Frankenberger Straße 276  
Bäckerei Löser, Frankenberger Straße 269  
Lehmanns Kaufmannsladen, Mittweidaer Straße 46  
Sparkasse, Frankenberger Straße 41  
Salon Belinda, Krügerstraße 5  
Friseur Mc Hair, Frankenberger Straße 198

### Sonstiges

Rathaus  
GGG und WiC, Clausstraße 10/12  
Reinigung Friedel, Schönherrstraße 8 (Schönherrfabrik)  
EDEKA, Blankenauer Straße 41  
Bürgerservice Sachsenallee, Thomas-Mann-Platz  
Otto-Brenner-Haus, Hainstraße 125

**Ich zieh' ins  
AZURIT!**



**AZURIT  
Gruppe**

*Was mir lieb ist,  
nehm' ich mit.*

**Betreute Wohnung frei!**

**AZURIT** Seniorenzentrum Brühl  
Untere Aktienstraße 2 - 4 · 09111 Chemnitz  
Telefon 0371 35636-0 · [www.azurit-gruppe.de](http://www.azurit-gruppe.de)




**WiC**  
Die Vermieter der GGG

**10  
JAHRE  
2008-2018**

*Weil  
ich's  
kann ...*

**... einmal richtig prahlen,  
statt Kautionszahlung!**

\* Kautionserlass gilt für Neumieter der GGG auf ausgewählte Aktionsstandorte, bei Abschluss eines Mietvertrages bis 31.08.2018

ausgewählte Aktionsstandorte unter:  
**wic.de/kautions**

WiC – wohnen in chemnitz gmbh  
Steinhaus-Passage

Clausstraße 10/12  
09126 Chemnitz

**0371 533-1111  
wic.de**

## Umgestaltung auf dem Brühl-Boulevard Baumaßnahmen haben Anfang Mai begonnen

Auf dem Brühl-Boulevard haben im Abschnitt von Elisenstraße bis Zöllnerstraße die Umgestaltungsmaßnahmen der charakteristischen Freiraumelemente zur besseren Erschließung, zur Erhöhung der Aufenthaltsqualität und zum Neubau eines Wasserbeckens mit dem Einbau neuer Brunnetechnik begonnen.

Der Boulevard ist von der Georg- bis zur Unteren Aktienstraße als Fußgängerzone ausgewiesen. Der restliche Abschnitt bis zur Zöllnerstraße ist verkehrsberuhigter Bereich und soll mit Schrittgeschwindigkeit befahren werden. Der Bauabschnitt ist etwa 100 Meter lang und bis zu 22,50 Meter breit. Er wird analog zu den Gestaltungsprinzipien und Ausstattungselementen des im Jahr 2016 realisierten ersten Abschnitts gestaltet.

Das im Bestand befindliche Podest wird hinsichtlich Barrierefreiheit, Raum- und Nutzungsqualität angepasst. Als neue Freiraumausstattung



Der letzte Bauabschnitt des Brühl-Boulevards hat begonnen.

werden individuell gefertigte Sitzringe und Sitzwürfel in die Pflanzscheiben der Bäume integriert und Fahrradanhänger, Sitzbänke, Abfallbehälter sowie Hundekotbeutelspender eingerichtet. Die Brühl-Leuchten werden für die erforderliche Verkehrsraumausleuchtung ertüchtigt. Als verkehrsberuhigende Elemente werden im Knotenbereich Brühl-Zöllnerstraße

zwei Flächen um acht Zentimeter angehoben, analog der Rampensteine am Vorplatz der Rosa-Luxemburg-Grundschule. Die vorhandenen Wasserbecken werden abgebrochen und ein neues Becken errichtet. Die Brunnenkulptur „Wasserspiel“ des Künstlers Reinhard Grütz (1980)

wird wieder im Brunnen aufgestellt.

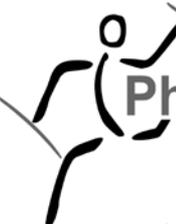
Die Baumfällarbeiten wurden bereits im Februar 2018 als vorbereitende Arbeiten durchgeführt, derzeit beginnen die Umgestaltungsarbeiten zur Komplettierung des Brühl-Boulevards. Generell ist von keiner durchgängigen Baustelle auszugehen. Vielmehr setzt sich das Vorhaben aus vielen Einzelmaßnahmen zusammen, die separat abgesperrt werden. Die Fertigstellung ist für Oktober 2018 geplant.

Baumpflanzungen und weitere Bepflanzungen der Baumscheiben erfolgen nach Baufertigstellung ab Oktober 2018. Mit der Baumaßnahme wurde die Firma Schmidt-Bau GmbH aus Augustusburg beauftragt. Die Baukosten belaufen sich auf ca. 480.000 Euro. Ein Drittel der Baukosten werden durch das Bund-Länder-Programm „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“ finanziert.

**SCHWANEN APOTHEKE**  
SEIT 1887

- ☞ Monatlich wechselnde Preisangebote
- ☞ Kinderfreundliche Apotheke
- ☞ Spezialisiert auf Diabetiker
- ☞ 10 € Belohnung für Ihre Treue
- ☞ Aktionen, Vorträge, Messungen

Karl-Liebknecht-Str. 29 • 09111 Chemnitz • Tel. 0371 415602

 **Physiotherapie**  
**Brigitte Delling**  
Straße der Nationen 65  
09113 Chemnitz  
Tel.: 0371 411042  
E-Mail: [info@delling-physiotherapie.de](mailto:info@delling-physiotherapie.de)  
[www.delling-physiotherapie.de](http://www.delling-physiotherapie.de)

WOHNEN MIT SICHERHEIT UND SERVICE

  
**Zeit für uns**



24-h-Info-Hotline 0371 47 1000

## Onlinebuddy hilft, soziale Isolation zu überwinden

Es gibt viele Gründe, warum sich jemand aus der Realität zurückzieht, soziale Kontakte vermeidet: unbewältigte negative Erlebnisse, Druck und Dauerstress, ein ständig überfordernder Alltag können zu Vermeidung, Ängsten, Depressionen führen. Dann möchte man sich am liebsten verkriechen, die Decke über den Kopf ziehen und warten, dass es besser wird. Doch das ist selten die Lösung. Hilfe von außen ist dringend geraten. Eine solche findet man beim Projekt Salute Kompetenztraining des Instituts für soziale und kulturelle Bildung e.V. Das hat seinen Sitz auf



**Steffi Schulz (l.) und Nelli Schulz sind als Onlinebuddys Ihre digitalen Ansprechpartnerinnen. Fotos: Jörg Riethausen**

der Karl-Liebnecht-Straße 19 und bietet neben dem Projekt „Do it“ für junge Frauen



seit kurzem auch Onlineberatung für Erwachsene. Das vom ESF, dem Land Sachsen und der Stadt Chemnitz geförderte Projekt nennt sich Onlinebuddy und richtet sich an Menschen, die in ihrem Leben etwas ändern möchten, das aber nicht können, weil sie sich nicht trauen, um Hilfe zu bitten oder nicht mehr die Kraft dafür aufbringen. Der Onlinebuddy ist ein virtueller Schutzraum, in dem man in Echtzeit mit einem Helfer kommuniziert, ohne aus dem Haus gehen zu müssen. Die Helferinnen heißen Nelli Schulz und Steffi Schulz, sind bestens ausgebildete Therapeutinnen und versiert im einfühlsamen Eingehen auf Hil-

fesuchende. Zu einem vorab vereinbarten Termin chatten sie mit dem Hilfesuchenden, zeigen Lösungsmöglichkeiten auf, stärken und motivieren den Klienten – und das anonym, sicher und hundertprozentig vertraulich. „Wir wollen die Klienten dort abholen, wo sie stehen und sie darin bestärken, Hilfsangebote und Therapien anzunehmen. Ziel ist es, nach mehreren Gesprächen die soziale Isolation zu überwinden. Wir erklären den Klienten die Abläufe, beantworten Fragen, versuchen Ängste und Vorurteile auszuräumen. Welche konkreten Schritte für den jeweiligen Klienten die passenden sind, besprechen wir vertraulich und ganz individuell. Das Tempo bestimmt der Hilfesuchende selbst, bei Bedarf begleiten wir ihn auch nach draußen, zu seinem nächsten Schritt“, erklärt Nelli Schulz. Über die Website [www.dein-onlinebuddy.de](http://www.dein-onlinebuddy.de) findet man leicht zum Login und erhält dort einen ersten Termin mit seinem Buddy. Die Plattform und der Buddy stehen dann immer zu fest vereinbarten Zeiten für diesen einen Klienten zur Verfügung und der Buddy nimmt sich Zeit für ihn.

### Der Sommer im Holzkombinat wird bunt, gutgelaunt und abwechslungsreich

**16.06.2018 ab 16 Uhr - 3. Kombiläum**

Das Holzkombinat feiert seinen dritten Geburtstag. Mit Kinder-Mitmachaktionen, dem Kombinat-Triathlon in den Disziplinen „Spannhobeln, Augenmaß und Nagel einschlagen“, Kaffee und Kuchen sowie abschließendem gemeinsamen Grillen und Feiern, lädt die Holzkombinats-Crew zu einer großen Geburtstagsfeier ein.

#### Die Sommerferienangebote 2018

02.07.2018 ab 15:00 Uhr - DIY Stempelwerkstatt

03.07.2018 ab 14:00 Uhr - Holz kreativwerkstatt

06.07.2018 ab 15:30 Uhr - Holz- und Naturschmuck herstellen

02.08.2018 ab 14:00 Uhr - Knobelspiele bauen

10.08.2018 ab 15:30 Uhr - DIY-Steckenpferde bauen

Alle weiteren Informationen und Preise findet ihr unter [www.holzkombinat.com](http://www.holzkombinat.com) oder [facebook/holzkombinat](https://www.facebook.com/holzkombinat). Anmeldungen bitte unter [kommunikation@holzkombinat.com](mailto:kommunikation@holzkombinat.com) oder 0176/37188776

### Da singe ich mit

Immer dienstags 18.30 – 20.45 Uhr  
im SenVital (nahe Bhf. Chemnitz-Mitte)

Ehrgeizige Sängerinnen und  
Sänger proben unter Leitung  
von Prof. C. G. Sandmann  
anspruchsvolle Chorwerke.



Informationen: [www.nwc2015.de](http://www.nwc2015.de)

NEUE WESTSÄCHSISCHE CHORVEREINIGUNG



**Galette Complete**  
**2 für 1 Aktion**  
Jeden 2. und 4.  
Donnerstag im Monat  
bekommen Sie 2 Crepes  
oder Galettes zum  
Preis von einem

*La Petite*  
Crepes & Galettes

Öffnungszeiten  
Mittwoch-Sonntag  
12:00 Uhr - 19:00 Uhr

## DAS AKTUELLE INTERVIEW:

## Heute mit dem Künstler Philipp Heidel-Weizel

Philipp Heidel-Weizel wohnt in einer kleinen Wohnung auf der Elisenstraße. Es ist die erste eigene Wohnung des 20-Jährigen; Schlafen, Leben, Arbeiten – das alles spielt sich in einem Zimmer ab. Arbeiten heißt bei Philipp Malen, wozu er eher zufällig gekommen ist. Als ihm seine Mutter zum 15. Geburtstag eine Staffelei schenkte, begann er irgendwann, „herumzuklecksen“, fand Gefallen daran und merkte, wie sehr ihn dies inspirierte. So besorgte er sich Literatur, fing an, genau hinzusehen und zu beobachten und wurde dabei immer besser. Das führte dazu, dass er inzwischen mit seinen farbenfrohen, von Landschaften und eigenen Gefühlen und Erlebnissen inspirierten Bildern bereits mehrere Ausstellungen gestalten durfte, weitere sind in diesem Jahr in Dresden und Leipzig geplant. Derzeit absolviert Philipp im Abendstudium sein Abitur und will danach Kunst studieren. „BISS“ sprach mit dem jungen Künstler.



Philipp Heidel-Weizel in seinem Atelier.

**BISS: Herr Heidel-Weizel, seit wann leben Sie im Brühlgebiet?**

**Philipp Heidel-Weizel:** Seit Oktober 2017.

**War es eine bewusste Entscheidung für diesen Stadt-**

**teil?**

**PHW:** Mit meinen Eltern lebte ich zuerst in Chemnitz, auf der Chopinstraße, dann sind wir nach Wittgensdorf gezogen. Dort erfuhr ich alle Vor- und Nachteile des Dorflebens und wollte gern zurück in die Stadt. Für das Gebiet hier habe ich mich bewusst entschieden, denn der Brühl ist wunderschön.

**Was gefällt Ihnen daran?**

**PHW:** Die zentrale Lage, die Ästhetik der Gebäude, die Kunst im öffentlichen Raum, wie das „Urteil des Paris“, und dass die Chemnitz gleich hier lang fließt. Von dieser Umgebung erhalte ich viele Inspirationen für meine Malerei.

**Kaufen Sie im Stadtteil ein?**

**PHW:** Ja, in der Nähe gibt es Supermärkte, Fleischer und Bäcker. Ich nutze auch gastronomische Einrichtungen wie die Pizzeria in der Elisenstraße und die „Einbahnstraße“.

**Fühlen Sie sich sicher hier?**

**PHW:** Ja, absolut.

**Was wünschen Sie sich für**

**das Wohnviertel?**

**PHW:** Dass noch mehr Leute herziehen und der Boulevard komplett autofrei wird.

Das ist nicht geplant, was ich sehr schade finde. Ansonsten wünsche ich mir noch mehr Läden, vor allem auch mit

Nischenprodukten, mehr Gastronomie und junges, buntes Leben auf dem Boulevard.

**Nutzen Sie Kultur- und Freizeiteinrichtungen in der Umgebung?**

**PHW:** Ja, ich gehe regelmäßig ins Opernhaus, in die Kunstsammlungen und ins Stadtbad.

**Wie finden Sie die Anbindung an den ÖPNV?**

**PHW:** Im Großen und Ganzen sehr gut, allerdings könnten die Busse regelmäßiger und zuverlässiger fahren.



Begehrt, Entehrt, Verzehrt. 2017.



Himmelweide. 2018.

**Die Fotos der Kunstwerke stammen von Philipp Heidel-Weizel selbst. Interview: Margitta Zellmer**

Wer sich für die Werke des jungen Künstlers interessiert und mehr erfahren möchte, sollte den Kontakt per Mail aufnehmen: [Philipp.HeidelWeizel@gmail.com](mailto:Philipp.HeidelWeizel@gmail.com)

Viele Bilder sind auch über Instagram (Nutzername: @justphwe) und Facebook (Philipp Heidel-Weizel) direkt anzuschauen.

### Haus & Grund®

Eigentümerschutz-Gemeinschaft  
Chemnitz und Umgebung e. V.



Karl-Liebknecht-Straße 17 d • 09111 Chemnitz  
**Telefon 0371-631305 • Telefax 0371-631306**  
[www.hausundgrundchemnitz.de](http://www.hausundgrundchemnitz.de)  
[info@hausundgrundchemnitz.de](mailto:info@hausundgrundchemnitz.de)  
Montag - Donnerstag 9 - 12 Uhr • 13 - 17 Uhr

Preiswert übernachten,  
deftige, frische Hausmannskost genießen?

Restaurant & Pension

*Emmi*  
am Zöllnerplatz

Zöllnerplatz 22 • 09113 Chemnitz

Telefon 0371/45005770

[emmi-pension@gmx.de](mailto:emmi-pension@gmx.de) • [www.emmi-chemnitz.de](http://www.emmi-chemnitz.de)

Öffnungszeiten: Mo/Die: Ruhetag, Mi - Sa: 17 bis 23 Uhr  
So: 11 bis 14.30 und 17 bis 22 Uhr

## Kein Regenüberlaufbecken in der Brückenstraße

„Gute Nachrichten für die Anwohner der Brückenstraße und auch für all jene, die in die Chemnitzer Innenstadt wollen: Das Regenüberlaufbecken in der Brückenstraße muss nicht gebaut werden“, so Oberbürgermeisterin Barbara Ludwig.

Grund für die positive Nachricht: Der Entscheidungsbetrieb der Stadt Chemnitz (ESC) hat im Planungsprozess den regelmäßig zu erstellenden Generalentwässerungsplan (GEP) unter Anwendung eines alternativen Verfahrens vorzeitig überarbeiten lassen. Demnach ist das Entwässerungssystem weitestgehend auf dem Stand der Technik. Neben einigen Regenüberläufen muss lediglich in der Zentralen Kläranlage Heinersdorf ein Becken erweitert werden.

In seiner Sitzung am 26. März 2015 hatte der Chemnitzer Stadtrat die Standortentscheidung zum Regenüberlaufbecken in der Brückenstraße getroffen und folgte damit einer Empfehlung der Stadtverwaltung. Grundlage dafür waren EU-Normen, deren Nichteinhaltung empfindliche finanzielle Strafen nach sich ziehen können. Seit dem Stadtratsbeschluss hatte sich die Dimension des Vorhabens grundlegend verändert. So stiegen die voraussichtlichen Kosten von 16,5 Millionen Euro im Jahr 2015 auf zuletzt 42 Millionen Euro, bei einer Bauzeit von mindestens sechs Jahren. Auf-

grund der Entwicklungen bei der Größe des Vorhabens, bei dessen Kosten und der Bauzeit veranlasste Oberbürgermeisterin Ludwig im Sommer 2016 einen Planungsstopp.

Der ESC hat sich daraufhin unter dem seit Herbst tätigen neuen Betriebsleiter für eine Überprüfung der Grundlagen entschlossen. Hier wurde beim regelmäßig zu erstellenden Generalentwässerungsplan (GEP) angesetzt und dieser mit einer alternativen Methode überarbeitet. Im Gegensatz zur bisherigen Verfahrensweise wurden hier nicht Standardwerte, sondern konkrete Messergebnisse genutzt. Der ESC erhoffte sich davon neue Erkenntnisse für die umzusetzenden Baumaßnahmen. Die nun vorliegenden Ergebnisse zeigen, dass diese Hoffnung berechtigt war. Laut des überarbeiteten GEP ist es möglich, das Entwässerungssystem in Chemnitz aus hydraulischer und schmutzfracht-technischer Sicht mit überschaubarem Aufwand auf den gesetzlich geforderten Stand der Technik zu bringen. Das für Chemnitz erforderliche Speichervolumen im Mischwassernetz kann im Wesentlichen durch Erweiterung eines Beckens am Standort der Zentralen Kläranlage in Heinersdorf realisiert werden. Dadurch ist auch in der Bauphase mit nur geringen Belastungen für die Bürger oder den Straßenverkehr zu rechnen.

## MD Reisebüro am Brühl feiert einjähriges Bestehen

Vor einem Jahr eröffnete das Reisebüro MD Reisen seine vierte Filiale im Großraum Chemnitz. Seit dem 3. Juni 2017 beraten wir Sie nun auch am Brühl 55 rund um Ihren perfekten Urlaub. Wir freuen uns, unsere langjährigen Erfahrungen mit Ihnen zu teilen. Unser Motto: „Eine gute Reise beginnt mit einem guten Reisebüro“

Egal, ob das Ferienhaus in Italien, der Flug über den großen Teich, das Kreuzen auf den

Weltmeeren oder ein Hotel an der See, bei uns werden Ihre Urlaubsträume wahr. Pauschal oder ganz individuell - wir beraten Sie gerne!

Unterstützen Sie die Händler vor Ort, damit der Brühl wieder zu dem wird, was er einmal war. Bei MD Reisen bekommen Sie „Preise wie im Internet – nur mit Beratung“.

Unser Team bedankt sich ganz herzlich für das Vertrauen und die positive Resonanz unserer Kunden.



### Die Ideenwerkstatt für Ihr Zuhause KÜCHEN-Eck Frank Müller



Spezialist für  
Küchen-Erneuerungen:  
Geräte/Arbeitsplatten/  
Spülen und vieles mehr



Straße der Nationen 39 • 09111 Chemnitz  
Tel./Fax: (03 71) 4 02 24 25  
E-Mail: kuechen-eck@onlinehome.de

**Das Team des KÜCHEN-Eck freut sich,  
Ihnen individuelle Lösungen für Ihre ganz  
persönlichen Bedürfnisse vorstellen zu dürfen.**

## PHYSIOTHERAPIE ROBERT FISCHER

**Physiotherapeut  
sektoraler Heilpraktiker für Physiotherapie**

Zöllnerstraße 9 | 09111 Chemnitz  
Telefon 0371 - 50 34 68 91

Öffnungszeiten:

Mo - Fr ab 8:00 Uhr und nach Vereinbarung

## Gaststätte



Karl-Liebnecht-Straße 49 | 09111 Chemnitz

Sie erreichen uns unter: **0371 4 93 87 98**

## Möchten Sie Familienpate oder Pflegeperson für ein KIND werden?



- Sie denken darüber nach, ob Sie sich ehrenamtlich als FAMILIENPATIN FAMILIENPATE engagieren möchten?
- Sie bewegen diverse Fragen rund um das Thema PFLEGE-ELTERN? (Bsp. ob die Aufnahme eines Kindes Ihre Aufgabe sein könnte?)

Dann kommen Sie gern zu einem Gespräch zu uns. Wir bieten Ihnen wichtige Grundinformationen in einer umfassenden Beratung an.

Unser Angebot für Sie in 2018:

Offene Gesprächs- und Informationszeit am letzten Montag im Monat von 10.00-12.00 Uhr

**30. Juli      27. August      24. September**

**29. Oktober      26. November**

im Caritasbüro Blankenauer Str. 17 in Chemnitz

Sie können mit uns auch gern **telefonisch** oder **per Mail** einen individuellen Gesprächstermin vereinbaren.

Besuchen Sie unsere **Internetseite**: [www.caritas-chemnitz.de](http://www.caritas-chemnitz.de)  
Hier finden Sie u.a. unsere aktuellen Veranstaltungshinweise für 2018.



Caritasverband für Chemnitz und Umgebung e.V.  
Familienpaten: Tel. 0176 / 51 54 64 47 E-Mail: [familienpaten@caritas-chemnitz.de](mailto:familienpaten@caritas-chemnitz.de)  
Pflegeeltern: Tel. 0151 / 65 47 22 96 E-Mail: [pflegeeltern@caritas-chemnitz.de](mailto:pflegeeltern@caritas-chemnitz.de)

## Förderung von Familienurlaub

Auch dieses Jahr gibt es wieder die Möglichkeit für Familien Anträge auf Förderung von Familienurlaub zu stellen.

Vom Freistaat Sachsen gefördert werden finanziell benachteiligte und/oder kinderreiche Familien, Alleinerziehende sowie Familien mit behinderten oder pflegebedürftigen Angehörigen. Beratung finden Familien bei der Kirchenbezirkssozialarbeit und der Lebensberatungsstelle der Stadtmission Chemnitz e.V.:

- Ruth Bieber, KirchenBezirksSozialarbeit  
Rembrandtstraße 13b, 09111 Chemnitz Telefon (0371) 60048-11  
Offene Sprechzeit: dienstags 14-17 und mittwochs 9-12 Uhr
- Lebensberatungsstelle Stadtmission Chemnitz e.V.  
Glockenstraße 5, 09130 Chemnitz Telefon (0371) 4334125  
Offene Sprechzeit: dienstags 10-12 und donnerstags 13-15 Uhr  
Benötigen Sie Unterstützung bei der Antragstellung, melden Sie sich gerne bei uns.

**HÜPFBURGEN, SPIELGERÄTE, SEIFENBLASEN**  
**IM MIETSHOP:**  
[www.shop.kinderanimation-kunterbunt.de](http://www.shop.kinderanimation-kunterbunt.de)  
**ALLES RECHTZEITIG ZU IHREM FEST**  
KINDERANIMATION  
**KUNTERBUNT**  
Lohrstraße 27 • 09113 Chemnitz

## 7. INTEGRATIONSMESSE CHEMNITZ

### Unternehmen werben für den beruflichen Start in der Region Chemnitz

Am 6. Juni 2018 ist es wieder soweit: Die 7. Integrationsmesse Chemnitz öffnet von 10 bis 14 Uhr für alle Interessierten im DASTietz, Moritzstraße 20, ihre Türen.

Die 7. Integrationsmesse Chemnitz richtet sich an Migrantinnen und Migranten, die einen Ausbildungs- oder Arbeitsplatz in einem regionalen Unternehmen suchen. Es präsentieren sich eine Vielzahl von Arbeitgebern aus verschiedenen Branchen, die verschiedene Einstiegsmöglichkeiten in den regionalen Arbeitsmarkt anbieten. Die Messe ist für Besucher kostenlos. Sprachlotzen helfen bei der Verständigung mit den Ausstellern und übersetzen ins Persische, Arabische, Russische und Englische.

Gemeinsam mit der Stadtverwaltung Chemnitz wird die Messe von der solaris Förderzentrum für Jugend und Umwelt gGmbH Sachsen organisiert und durchgeführt. Das Vorhaben wird unterstützt durch Mittel der Fachkräftenrichtlinie des Freistaates Sachsen.

#### Kontakt:

solaris Förderzentrum für Jugend und Umwelt gGmbH Sachsen  
Anja Schädlich, Neefestraße 88, 09116 Chemnitz  
Telefon: 0371 3685 700, E-Mail: [integrationsmesse@solaris-fzu.de](mailto:integrationsmesse@solaris-fzu.de), [www.solaris-fzu.de](http://www.solaris-fzu.de)

## ÖFFENTLICHE STADTFÜHRUNGEN

### Der Chemnitzer Brühl im Wandel der Zeit Vergangenheit und Zukunft dicht beieinander

**2. Dienstag im Monat** • 14:00 Uhr • 1,5 Stunde • 7 Euro p. P.  
Termin: 12.06.2018

Treffpunkt: Georgstraße Ecke Brühlboulevard

**2. Donnerstag im Monat** • 17:00 Uhr • 1,5 Stunden • 7 Euro p. P.  
Termine: 14.06./12.07.2018

Treffpunkt: Georgstraße Ecke Brühlboulevard

Keine Anmeldung erforderlich! Änderungen vorbehalten!  
Detaillierte Infos auf [www.c-entdecken.de](http://www.c-entdecken.de)

### Ausstellung in der Galerie Rebel Art

Derzeit ist in der Rebel-Art-Galerie, Brühl 67, eine Ausstellung, die sich dem Künstler Rafael Gerlach alias SatOne und dessen Arbeiten im In- und Ausland widmet, zu besichtigen. Der Künstler gestaltet derzeit die Fassade des Hochhauses Georgstraße 24/26. Die Ausstellung ist bis Ende Juni zu sehen.

#### Öffnungszeiten der Rebel-Art-Galerie:

Die 11-16, Mi und Fr 12-18, Do 11-16

## Fa. Michael Wolf

- Beräumungen aller Art
- Baumfällarbeiten
- Kleintransporte
- Laubenabriss
- Tapetenabriss
- Zaunbau
- Carport-Bau



Kurt-Franke-Straße 10  
09123 Einsiedel  
Tel. 0371 3 55 09 03  
Mobil: 0174/5 19 04 86



**nordpark – hier kann man sein Nest bauen!**

**Tel. 0371 / 47 12 10**

- familienfreundliches Wohnen
- 1–5-Zimmer-Wohnungen
- zentrumsnahe, grüne Wohnlage
- sicheres Parken in 3 Tiefgaragen
- betreutes Wohnen / Seniorenwohnen

Vereinbaren Sie Ihren individuellen Besichtigungstermin für freie Wohnungen aus unserem Angebot

unser Wohnungsangebot unter [www.nordpark.de](http://www.nordpark.de)

nordpark  
Further Straße 41 · 09113 Chemnitz  
Telefon 0371/47 12 10



nordpark

## NEU IN HILBERSDORF:

## „Bio-Fee“ bietet Kochkurse und andere Events für Kinder und Erwachsene

Eine Fee geistert seit Anfang Mai durch Hilbersdorf, auf der Orthstraße, ganz in der Nähe des Versteinerten Waldes. Es ist die „Bio-Fee“, die lebhaftig von Katja Schönherr verkörpert wird. Als „Bio-Fee“ ist sie in Chemnitz keine Unbekannte. 2015 hat sie das gleichnamige Unternehmen von ihrer Vorgängerin übernommen und bietet mit ihrer Großküche auf der Sandstraße ökologisches Catering vorrangig für Schulen und Kindergärten an. Die Waldorf-, die Montessori- sowie die Flemmingschule und die Gebrüder-Grimm-Schule gehören zu ihren Kunden in Chemnitz. Zwei Köchinnen und ein Koch sorgen in der Küche auf der Sandstraße täglich für frisch zubereitetes Essen mit zertifizierten Bio-Produkten, außer Fisch. Frische Küche anzubieten, ist das Konzept, das auch in ihren Filialen in Annaberg und Hartmannsdorf verwirklicht wird. Dabei auf spezielle Wünsche ihrer Kunden einzugehen, ist selbstverständlich. Ihre Produkte bezieht die Unternehmerin vorrangig aus der Region, beispielsweise von Naturkost Erfurt, Michas Naturbackstube in Stenn oder Fleisch von Podemus aus Dresden.

Nun war die Zeit gekommen, das Angebot zu erweitern und Katja Schönherr sah sich um nach Räumlichkeiten, in denen sie Events, wie Koch-



„Bio-Fee“ Katja Schönherr freut sich auf viele große und kleine Interessierte für ihre Kochkurse und Events.

kurse für Kinder und Erwachsene durchführen kann. Eher zufällig stieß sie im Internet auf das Vermietungsangebot in der Orthstraße 9. Hier, wo früher Post, Quelle-Agentur und ein Nagelstudio ihr Domizil hatten, finden sich jetzt großzügige, liebevoll ausgestattete Räumlichkeiten mit einer modernen Küche und

einem großen Esstisch in einem Wohlfühl-Ambiente. Man staunt, wie sich die ehemaligen Geschäfte mit viel Arbeit und Phantasie verwandelt haben.

Hier sollen nun Kochkurse aller Art stattfinden, für Kinder ab sieben Jahren oder für Erwachsene. Der Fokus liegt auf gesunder vegetarischer

Kost, verbunden mit Informationen zu den Produkten sowie Rezepten zum Mitnehmen. Gemeinsam schnippeln, würzen, rühren und danach das Drei-Gang-Menü in aller Ruhe genießen – das ist die Philosophie der Kurse. Je nach Thema und dementsprechenden Zutaten kostet ein Kurs für Kinder zwischen 25,90 und 29,90 Euro, für Erwachsene liegt der Preis bei 39,90 bis 49,90 Euro. Gut geeignet ist das Angebot auch für mehrere Familien, die Zeit miteinander verbringen wollen, für Vereins- oder Firmenevents, für Projektstage von Kindergärten und Schulen. Zweieinhalb bis drei Stunden sollte man dafür einplanen.

Zusätzlich bietet Katja Schönherr in ihren Räumen Gewürze, Öle und Teesorten – natürlich alle Bio, die man hier kaufen kann. Feste Öffnungszeiten gibt es nicht, aber wenn die Chefin da ist, steht die Tür jedermann offen.

Auch ein weiteres Angebot soll ausgebaut werden: Die „Bio-Fee“ besucht auf Anfrage gern Gesundheitstage von Firmen, wie kürzlich erst gemeinsam mit weiteren Partnern den Gesundheitstag der Sparkasse Chemnitz.

### Informationen und Kontakt:

Telefon: 0371/9090745

Mail: [info@bio-fee.de](mailto:info@bio-fee.de)

[www.bio-fee-catering.de](http://www.bio-fee-catering.de)

### „Bio-Fee“ lädt zum Info-Abend zum Thema „Fasten“ ein

Am 19. Juni und am 29. August findet jeweils um 19 Uhr in den Räumen der „Bio-Fee“ auf der Orthstraße 9 ein Info-Abend zum Thema „Fasten“ statt.

Fastenleiterin Kati Walther wird den Vortrag halten.

Anmeldungen können gern unter 0371-9090745 oder per Mail: [info@bio-fee.de](mailto:info@bio-fee.de) abgegeben werden.



## KANZLEI FRANK

Kanzlei Frank · An der Markthalle 6 · 09111 Chemnitz  
Telefon: +49 371 60047-0 · Fax: +49 371 60047-20



RA Hermann Frank  
Fachanwalt für  
Strafrecht



RA Tino Ingwerth

Verkehrsrecht  
Familien- und  
Erbrecht

Mietrecht  
Baurecht  
Arbeitsrecht

Rechtsanwalt Tino Ingwerth ab jetzt in unserer Kanzlei  
[www.kanzleifrank.de](http://www.kanzleifrank.de)

## ANTIK-MÖBEL-CHEMNITZ

Ankauf · Verkauf · Ablaugservice  
Komplett-Restoration

Ablaugen, Neutralisieren, Holzarbeiten,  
Oberflächenbehandlung, Abhol-  
und Lieferservice

---

Antikhandel Chemnitz  
Fa. Kay Mader  
Margaretenstr. 17  
09131 Chemnitz

Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Tel. 0371/41 29 50  
Mobil: 0172/914 86 38  
[antikag@hotmail.com](mailto:antikag@hotmail.com)

## Museumsnacht, die 19., – viel Betrieb im Schulmuseum

Am 5. Mai 2018 war es wieder so weit, Museumsnacht in Chemnitz. Pünktlich um 18 Uhr wurde bei uns zur 1. Stunde geläutet und das Klassenzimmer war sogleich sehr gut gefüllt.

Voller Erwartungen und natürlich mit gemachten Hausaufgaben saßen gut gelaunte Kinder, Jugendliche und Erwachsene in den Schulbänken ihrer Groß- und Urgroßeltern, bereit sich auf unseren Stundenplan mit Historie, Physik und Rechenkunst einzulassen. Insgesamt zehn „Unterrichtsstunden“ fanden statt und erst fünf Minuten vor 1 Uhr ertönte das letzte Klingelzeichen.

Alle Besucher im historischen Klassenzimmer waren aktiv beim Schreiben der Sütterlinschrift, lauschten den Anekdoten aus der Schule früher in den Stunden bei Frau Radatz und Herrn Heiner, lernten eine Menge Physikalisches bei Dr. Gruner und übten sich im Rechnen mit Adam Ries alias Dr. Bitterlich. Zuweilen bildeten sich Schlangen vor dem Zimmer – sorry, nicht alle konnten sofort einen Platz finden.

Dafür gab es weitere Aktionen für die Kinder mit der Mal- und Bastelstraße, der Sonderausstellung mit den Kinderzeichnungen.

Im Erdgeschoss-Sonderausstellungsraum hatten wir ei-

nen Gast eingeladen, Herr Kandt stellte das weltgrößte Schulklassenbuch aus Rabenstein vor und begeisterte die Gäste mit der Geschichte dieser einmaligen Idee.

Dass Technik auch ohne App funktionieren kann, zeigte unser Technik-Team anhand von Gammophon, Dia-Ton-Reihen und Bildwerfer „Torpedo“. Erstaunlich, dass diese Geräte ohne zu zögern ihre Aufgaben noch immer zuverlässig erfüllen können. Auch wenn das Bedienen der Schätzchen zu DDR-Zeiten ein „Film- und Blitz“-Testat von den Lehrern erforderte, die Übung hat sich ausgezahlt! Wir können's noch.

Insgesamt kamen trotz Karl Marx-Geburtstagsfest in der Innenstadt und vieler anderer Angebote an diesem Abend mehr Besucher zu uns ins Schulmuseum als im letzten Jahr. Das freut uns sehr, zumal wir ja diesmal allein am Ende der Bustour standen, andere Ebersdorfer Einrichtungen nicht dabei waren.

In diesem Sinne freuen wir uns aufs nächste Mal und wünschen uns von den Chemnitzern: Schaut mal rein bei uns! Es gibt immer etwas Interessantes zu sehen und auch Unterstützer sind herzlich willkommen.

*Birgit Radatz,  
Vorsitzende Ebersdorfer  
Schulmuseum e.V.*



**Dr. Bitterlich erläutert Adam Ries' Rechenbrett.**

**Foto: K.U. Hacker**

## Was wird mit dem freien Platz an der Frankenberger Straße/Huttenstraße?



**Diese leere Fläche an der Frankenberger Straße gibt den Lesern Rätsel auf, zumal sie planiert und mit Erde aufgefüllt worden ist. Nun kamen Spekulationen auf, dass dort gebaut werden soll. „BISS“ fragte nach.**

Leser der Stadtteilzeitung „BISS“ wollten wissen, was auf dem freien Platz an der Ecke Frankenberger Straße/Huttenstraße stadtwärts geschieht. Der Platz ist planiert und mit Erde aufgefüllt und nun möchten die Bürger gern wissen, wie es dort weitergehen soll. Die Redaktion fragte in der Stadtverwaltung nach und erhielt folgende Antwort: Es handelt sich hierbei um das Grundstück Frankenberger Straße 163, auf dem seit

2000 ein Autohandel genehmigt und betrieben worden ist. Dieser ist nach unserer Kenntnis eingestellt. Eigentümer des Grundstücks ist die GGGmbH, die 2013 nach einem bauaufsichtlichen Verfahren den Abbruch der darauf befindlichen desolaten Objekte veranlasste.

Anträge liegen im Baugenehmigungsamt nicht vor. Auch über die weitere Nutzungsabsichten ist dem Amt nichts bekannt.



**Inh. Nico Tschou**  
Frankenberger Straße 221b  
09131 Chemnitz

Telefon: 0371 773156  
kontakt@kuechen-engel.de  
www.kuechen-engel.de



*KüchenTraum*  
mit Traumfinanzierung  
0% Zinsen bis 24 Monate Laufzeit

## Sexualität als Fluchtgrund

### LSVD betreibt Beratungsstelle für queere\* Flüchtlinge

Gründe, aus dem Heimatland zu fliehen, gibt es viele. Krieg, politische Verfolgung und wirtschaftliche Not sind wohl die wichtigsten. Aber auch sexuelle Orientierung oder Vergewaltigung können Gründe sein, das Land verlassen zu müssen. Dieses Problem trat mit dem massenhaften Zuzug von Asylsuchenden im Jahr 2015 verstärkt auch in Chemnitz zutage. Tom Haus erinnert sich noch gut an den Tag, als zwei junge Venezuelaner in seinem Büro standen und um Hilfe baten. Beide schwul, sie wohnten als Christen mit muslimen Männern zusammen, wurden gemobbt und hatten Angst um ihr Leben. Also kümmerte sich der Sprecher des Lesben- und Schwulenverbandes Sachsen (LSVD) um die beiden, um sie aus dieser Situation herauszuholen, erfuhr dabei viel Unterstützung von der Stadtverwaltung, der GGG sowie einigen Handelsumternehmen, so dass rasch die dezentrale Unterbringung in einer eigenen Wohnung erfolgen konnte. „Das riss nicht ab, wir erhielten immer mehr Anfragen von queeren Flüchtlingen vor allem aus Afghanistan, dem Iran und dem



**Cosima Winifred Lambrecht berät seit dem Sommer 2016 queere Asylsuchende in Hilbersdorf.**

Irak, sodass wir mit Unterstützung der Gleichstellungs- und Integrationsministerin Petra Köpping ein sachsenweites Beratungsnetzwerk aufbauen konnten. Neben dem LSVD in Chemnitz sind daran die Vereine Gerede und CSD Dresden sowie Rosa Linde aus Leipzig beteiligt. Ein Projekt wurde ins Leben gerufen, das „Information Center for LGBTI Refugees Chemnitz“ des LSVD und eine Mitarbeiterin dafür eingestellt. Cosima Winifred Lambrecht berät seit dem Sommer 2016 queere Asylsuchende im Raum Chemnitz, Südwest und Mittelsachsen.

Neben der Unterstützung im Asylverfahren bietet die Stelle auch psychosoziale Beratung an, hilft bei Gewalt und Bedrohung in Sammelunterkünften und führt Sensibilisierungsmaßnahmen sowie Workshops mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den Asylbewerberinrichtungen oder sozialen Einrichtungen durch. Mit Hilfe der Volkssolidarität wurde auf der Hilbersdorfer Straße 72 eine geeignete Räumlichkeit für die Beratungsstelle gefunden. Die ist inzwischen mit einer zusätzlichen Praktikumsstelle ausgestattet, hat sich etabliert und mittlerweile

le werden regelmäßig 30 bis 40 Asylsuchende die Hilfe in Anspruch. Bei Bedarf werden sie in andere Einrichtungen vermittelt, denn es existiert ein gut funktionierendes Netzwerk, seit sich die Existenz der Beratungsstelle herumgesprochen hat.

„Im Islam wird Homosexualität als Krankheit betrachtet, mit Medikamenten behandelt und unterdrückt. Folgen für Betroffenen reichen von Zwangsverheiratung und Ausschluss vom gesellschaftlichen Leben bis hin zu Folter und Todesstrafe“, weiß Cosima Winifred Lambrecht. Im streng katholischen Venezuela wiederum gibt es zwar keine Verfolgung durch den Staat, aber die Gesellschaft toleriert sexuelle Abweichungen nicht. „Deshalb wollen wir einerseits den queeren Flüchtlingen helfen, in unserer Gesellschaft anzukommen und sich hier sicher fühlen zu können und andererseits auch die Bevölkerung über deren spezielle Probleme aufzuklären“, erläutert die Projektleiterin. Dazu werden unter anderem die Interkulturellen Wochen genutzt, um auf den Fluchtgrund Sexualität aufmerksam zu machen. „Wir brauchen dringend Unterstützung durch Ehrenamtliche. Jeder, der bei uns mithelfen möchte, ist herzlich willkommen“, sagt Frau Lambrecht. Kontakt: [sachsen@lsvd.de](mailto:sachsen@lsvd.de) oder [cosima.lambrech@lsvd.de](mailto:cosima.lambrech@lsvd.de)

(\*Queer ist ein Fremdwort aus der englischen Sprache und bezeichnet Dinge, Handlungen oder Personen, die von der Norm abweichen. Queer steht heute sowohl für die gesamte Bewegung als auch für die einzelnen ihr angehörenden Personen. Es ist eine Art Sammelbecken, deren Besonderheit ist, dass die Betonung auf der eigenen – von der Heteronormativität abweichenden – Geschlechterrolle, Geschlechtsidentität bzw. Lebensweise liegt. Quelle: [wikipedia.org/wiki/Queer](http://wikipedia.org/wiki/Queer))

NATIONALITÄTENABEND  
**IRLAND**  
mit irischen Speisen,  
spannenden Erzählungen und  
musikalischer Begleitung

8. SEPTEMBER 2018 | 19 UHR  
WASSERSCHLOSS KLAFFENBACH

SCHLOSS WALDENBURG

**MUSICALABEND**  
24. August 2018 | 19 UHR

Auch in diesem Jahr sorgen die "HARMONIX" und Carsten Klobe am Klavier wieder für frischen Wind im Schloss Waldenburg.

Lassen Sie sich entführen in die einzigartige Welt der Musicalmelodien unserer Zeit und genießen Sie die unverwechselbare Kulisse.

**MIDEA** Veranstaltungsagentur  
Kartenverkauf  
Veranstaltungsagentur MIDEA GmbH  
Tel.: 0371 / 47926 - 53(52)  
Buchhandlung Grigo, Waldenburg  
Tel.: 037608 / 21509

EVANGELISCHES SCHULZENTRUM

## Brücke über die Helmholtzstraße montiert

### Zuschauer verfolgten gespannt das Spektakel

Es war der Gründonnerstag und zudem der erste Osterferientag. Doch das hielt Schüler, Lehrer, Eltern und Anwohner nicht ab, dem ungewöhnlichen Spektakel stundenlang zuzusehen - und das bei eisigen Wind und Kälte. Ging es doch um die Montage der Brücke über die Helmholtzstraße, die künftig Alt- und Neubau des Evangelischen Schulzentrums verbinden wird. Trotz Bedenken des Denkmalschutzes wurde diese 35 Meter lange Brücke durchgesetzt, um das gefahrlose Queren der Schüler von dem einen zum anderen Gebäudeteil zu ermöglichen. Die Brücke besteht aus zwei Teilen und ist voll verglast, was eine Forderung des Denkmalschutzes war. Gegen vier Uhr lieferten am Gründonnerstag zwei Schwerlasttrans-

porter die beiden Brückenteile an, die Helmholtzstraße wurde komplett gesperrt und gegen neun Uhr ging es mit der Montage los. Wegen des aufkommenden Windes gestaltete die sich ziemlich schwierig, mussten doch die Brückenteile millimetergenau auf die Stützen aufgesetzt und verbunden werden. Mit zwei Kränen wurde zunächst der größere Brückenteil montiert, danach folgte der kleinere, der am Bestandsgebäude zwischen Schule und Sporthalle „eingefädelt“ werden musste. Gegen 12.30 Uhr war das geschafft und alle Beteiligten froh und glücklich. Die Zeremonie wurde von einer kirchlichen Bläsergruppe begleitet und am Grillstand gab es für die tapfer ausharrenden Schaulustigen leckere Bratwurst.



**Angespannte Monteure. Der größere Brückenteil wird millimetergenau im Neubau eingepasst (oben) und auf der anderen Seite auf seine Stützen gesetzt (unten).**



**Zwei Schwerlasttransporter hatten am frühen Donnerstagmorgen die beiden Brückenteile angeliefert.**



**Zahlreiche Schaulustige verfolgten, wie die Brückenteile von Kränen angehoben und schließlich montiert wurden.**



**Geschafft: Die Brücke ist komplett zwischen Bestandsgebäude und Neubau verankert.**

## Die Saat entscheidet maßgeblich die Ernte

Die Zeiten kommen und gehen und wir müssen aufpassen, dass wir das Geschehen bewusst wahrnehmen, reagieren und handeln, daraus lernen. Es ist erst ungefähr zwei Monate her, als der Frühling aufgebrochen ist, in der Natur sich Knospen und Blüten zeigten und die letzten Spuren des Winters weichen mussten. Vom Beginn des Frühjahrs bis in den Juni hinein ist die Zeit, wo gesät und gepflanzt wird. Und mit dem Säen entsteht etwas Neues. Fast unbemerkt geht es weiter, nach dem Meer der Blüten entstehen kleine Früchte, die wir dieses Jahr in großer Menge schon an den Bäumen, noch ganz klein, entdecken können.

Aber bis das Neue in Form von Frucht sichtbar wird, benötigt es Zeit, Entwicklung, Pflege, Sonne und Regen und manchmal auch viel Geduld.

Schon Gottfried von Herder hat vor über zweihundert Jahren betont:

*„Was der Frühling nicht säte, kann der Sommer nicht reifen, der Herbst nicht ernten, der Winter nicht genießen.“*

Das Gesetz von Saat und Ernte ist ein göttlicher Gedanke und göttliche Schöpfung und gilt nicht nur in der Natur, sondern beispielhaft auch in unsrem Leben. In unserem ganzen Leben sind wir sinnübertragend ständig am Säen und Ernten. In der Bibel steht: „Was der

*Mensch sät, das wird er auch ernten.“*

Auch wenn zwischen Saat und Ernte oft eine lange Zeit liegt, ernten wir, was früher gesät wurde und unsere Kinder und unsere zukünftige Generation werden ernten, was wir säen. Welche Saat ist das, die wir säen? Es sind zum Beispiel unsere Worte, unsere Gedanken, unsere Taten, unsere Lebensweisen, unser Umgang mit den uns anvertrauten Ressourcen, unsere Wertevorstellungen, unser Glauben und vieles mehr. Deshalb ist es wichtig, Gutes weiterzugeben: gute überlegte Worte, schlechte Gedanken zu vermeiden, die oft dann die Taten bestimmen, Werte beispielhaft zu leben und unserem nächsten Mitmenschen wertschätzend zu begegnen.

Und da uns das nicht immer leicht fällt, ist es eine Hilfe zu wissen, dass Gott es gut mit uns meint und wir deshalb das Gute weitergeben können. Gute Saat bewirkt eine gute Frucht.

Auch als Evangelisches Schulzentrum in Chemnitz ist es uns eine wichtige Aufgabe, im Rahmen unserer Konzeption guten Samen in das Leben der uns anvertrauten jungen Menschen zu „streuen.“ Auch wenn die Früchte nicht mehr in unserer Verantwortung sind, dürfen wir dankbar erleben, wie ein großer Teil des

Samens Früchte hervorbringt, in der Schulzeit oder auch manchmal viele Jahre danach, was wir freudig berichtet bekommen.

Die aufbrechenden Jahreszeiten sagen uns auch, es kommt etwas Neues. Das ist Gottes Wesen: Er hört nicht auf, Neues zu schaffen. Das zeigt uns die Natur in diesen Wochen. Aber diese Wahrheit geht viel tiefer. Denn Gott entschuldigt uns unsere Fehler, wenn wir ihn einsichtig darum bitten. Er gibt auch dort neue Lebensinhalte, wo Men-

schen aufgegeben haben, weil sie enttäuscht, verbittert oder hoffnungslos sind.

Ich wünsche Ihnen, dass die „Sonne des Sommers“ im übertragenen Sinn auch in Ihrem Leben immer wieder durchbricht und Neues hervorbringt, ganz gleich in welcher Lebenssituation Sie sich befinden. Möge Ihnen geschenkt sein, dass Sie gute Früchte ernten können. Bleiben Sie bewahrt und gesegnet.

Stefan Meyer,  
Geschäftsführer des  
Ev. Schulzentrums

**Kleines Parkfest Hilbersdorf**  
Mittwoch, 6. Juni, Scharnhorstplatz / Naumannstraße  
15 bis 18 Uhr

Sport & Spiel      Rätsel

**MC TURTLE**  
Das mobile Kinderprogramm der Hilbersdorfer  
Kirchengemeinde

wegen Baustelle verlegt ins Gemeindegrundstück  
Dresdner Str. 111a, Eingang Klarastraße  
am Mittwoch, 6. Juni, um 16.00 Uhr  
WER: Kinder von 5-12 Jahren

Live-Theater  
Deschichten

Kaffee, Kuchen & Gespräche  
→ Kathi Powl

Lust auf Buttons?  
→ Tatjana Schweizer

check point      Brückenhauer Chemnitz e.V.  
Menschen. Gut. Geduldslos. Nichts ist unmöglich.  
TREFFPUNKT Leuchtturm  
Partnersuche für Dich

Neue Arbeit Chemnitz e.V.



**Friseursalon  
Belinda**

Horst-Vieth-Weg 15      Krügerstraße 5  
09114 Chemnitz      09131 Chemnitz  
Tel. 0371/ 335 22 86      Tel. 0371/ 444 52 99  
Mail: Friseur-Belinda@gmx.de

Aktion: Arganserie von DIVANO  
Bis Juni: 15 % Rabatt auf alle Arganprodukte

Hilfscenter Sparbüchse • Lessingstraße 13  
09130 Chemnitz • Tel.: (03 71) 5 30 83 70



Wir nehmen gern Ihre gut erhaltenen Sachen entgegen. Bei größeren Stücken auch kostenfreie Abholung nach Vereinbarung

- Möbel, Elektrogeräte, Hausrat
- Bekleidung für Kinder + Erwachsene
- Preiswerte Umzüge + Transporte
- Näh- + Haushaltsdienstleistungen

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-14 Uhr

# Bis zu 200 Mbit/s für Dein Zuhause

Nur  
**19<sup>99</sup> €** mtl.  
ab dem 13. Monat  
39,99 €<sup>1</sup> mtl.

**50 €**  
Einmalgutschrift und  
Entfall Bereitstellungs-  
entgelt



Hol Dir jetzt Highspeed-Internet  
mit Kabel-Glasfaser-Power.

The future is exciting.

**Ready?**

 **vodafone**

1) Red Internet & Phone 200 Cable: Ab dem 13. Monat gilt der Preis in Höhe von 39,99 €/Monat. Mindestlaufzeit 24 Monate. Verlängerung jeweils um 12 Monate, wenn nicht 12 Wochen vor Laufzeitende in Textform gekündigt wurde. Festnetz-Flat ins deutsche Festnetz. Sicherheitspaket für 2 Geräte in den ersten 2 Monaten gratis, ab dem 3. Monat 3,99 €/Monat; jederzeit in Textform kündbar mit einer 4-Wochen-Frist. Bereitstellungsentgelt einmalig 49,99 €. Telefonate in alle dt. Mobilfunknetze 19,9 ct/Min., Telefonate ins Ausland, z. B. USA, ab 9,9 ct/Min. Sonderrufnummern sind von der Festnetz-Flat ausgenommen. Call-by-Call und Preselection nicht verfügbar. Der erforderliche Kabelrouter wird während der Vertragslaufzeit zur Verfügung gestellt. Die WLAN-Funktion des Kabelrouters ist für 2,99 €/Monat zubuchbar und jederzeit in Textform mit einer 4-Wochen-Frist kündbar. Die für die Telefonie mit ISDN-Endgeräten erforderliche HomeBox mit integriertem Kabelrouter ist für 4,99 €/Monat zubuchbar und jederzeit in Textform mit einer 4-Wochen-Frist kündbar. Bei nachträglicher Buchung sowie bei Kündigung der HomeBox Option ist ein Gerätetausch notwendig. Die Gerätetauschgebühr beträgt einmalig 29,99 €. Der Kabelrouter oder die HomeBox sind nach Vertragsende zurückzugeben. Bitte beachten Sie die Verfügbarkeit: Internet & Phone Produkte sind in immer mehr unserer Kabelausbaugelände und mit modernisiertem Hausnetz verfügbar. Bitte prüfen Sie, ob Sie die Produkte in dem gewünschten Objekt nutzen können. Gültig für Internet & Phone Neukunden sowie für Kunden, die in den letzten 3 Monaten keine Internet- und/oder Telefonkunden der Vodafone Kabel Deutschland GmbH waren. Bei Wechselgarantie: Nach Ablauf von 12 Monaten können Sie kostenlos zu den Tarifen Red Internet & Phone 100 Mbit/s für 34,99 Euro monatlich oder Red Internet & Phone 32 Mbit/s für 29,99 Euro monatlich wechseln. Bei einem Produktwechsel startet jeweils eine Mindestlaufzeit von 12 Monaten neu. Verlängerung jeweils um 12 Monate, wenn nicht 12 Wochen vor Laufzeitende in Textform gekündigt wurde.

**Vodafone Kabel Deutschland PS Chemnitz**

Börnichgasse 2A | 09111 Chemnitz | Tel.: 0371-9095462 | [tv@kabeldeutschlandshop-chemnitz.de](mailto:tv@kabeldeutschlandshop-chemnitz.de)

**Öffnungszeiten: Mo-Fr.: 10:00 - 19:00 Uhr | Sa.: 10:00 - 18:00 Uhr**

**DF** Elektrotechnik & Hausmeisterdienste

Meisterbetrieb für Elektrotechnik

Inh. Detlev Ficker      Tel. 0371 4640300  
Josephinenplatz 8      Fax 0371 4640301  
09113 Chemnitz      Mobil 0172 5915093  
df-etechnik@arcor.de

### Leistungsumfang:

Elektroinstallation im Wohn- und Gewerbebereich • Überprüfung, Reparatur und Instandhaltung beweglicher und ortsfester Anlagen (E-Check) • Telekommunikationstechnik • Antennentechnik • Sprechanlagen • Trocken- und Akustikbau • Hausmeisterdienste

 **Yasmin**

Grill Spezialitäten - Syrische Döner  
Salate & Vorspeisen  
Falafel & Hummus

Wir bieten auch Partyservice für Ihre Feier!

**Telefon 0371 256 39 455**

Straße der Nationen 35a · 09111 Chemnitz

Wir wünschen Ihnen guten Appetit!



**Physio-therapie**  Katrin Welz

**Katrin Welz**

Blankenauer Straße 17  
09113 Chemnitz  
Telefon: 0371 4 79 18 76  
Fax: 0371 4 79 18 78

**Aus unserem Therapieangebot:**

- Manuelle Therapie
- Behandlung von Kiefergelenkstörungen (CMD)
- Bobath für Erwachsene
- Manuelle Lymphdrainage
- Kinesio-Tape

**Sektorale Heilpraktiker für Physiotherapie**

## Fleischerei Slesaczek

**IMBISS - PARTYSERVICE -  
WURSTWAREN**  
- aus eigener Herstellung -

**Täglich große Auswahl an Mittagessen**  
- auch zum Mitnehmen -

Fleischerei Slesaczek | Further Straße 23  
09113 Chemnitz | Telefon: 0371/418688

## Brühl-BISS Impressum

Herausgeber: B.I.S.S. e. V. | Müllerstraße 12  
09113 Chemnitz, Tel. 0371/44 92 77

Verantw. Redakteurin, Satz und Layout:  
Margitta Zellmer

Belichtung und Druck:

Druckerei Willy Gröer GmbH & Co. KG,  
Kalkstraße 2, 09116 Chemnitz

Auflage: 2500 | Vertrieb: Eigenvertrieb



**Bestattungshaus  
KLINGNER**

Chemnitzer  
Unternehmen



**TAG & NACHT**  
**0371/42 00 63**

HAUPTGESCHÄFTSSTELLE · Chemnitztalstraße 116 · 09114 Chemnitz

Faleska-Meinig-Straße 122  
09122 Chemnitz  
Telefon/Fax: (03 71) 22 60 38

Augustusbürger Straße 228  
09127 Chemnitz  
Telefon/Fax: (03 71) 7 25 98 62

Wolgograder Allee 209  
09123 Chemnitz  
Telefon/Fax: (0371) 26 74 96 49

Auerswalder Hauptstraße 3  
09244 Lichtenau  
Telefon: (03 72 08) 87 78 22

[www.bestattungshaus-klingner.de](http://www.bestattungshaus-klingner.de) · kostenfreie Hausbesuche